



De G. à D. From L. to R. : Alberto Costa, ministre de la Justice, - Minister for Justice, Jacques Isnard, Paulo Teixeira



Adrian Stoica, membre du bureau de l'UIHJ
— Member of the board of the UIHJ



Maria Fernanda Santos, présidente de
la région sud des Solicitadores — Maria
Fernanda Santos, President of the
Solicitadores of South of Portugal

Eight Workshops

During these two rich and dense days, eight workshops followed one another. At the time of the first day, four topics were approached:

- The new mode of urban leases;
- Procedures of attachment;
- Dstraint in Portugal, in Europe and on other continents;
- International legal co-operation in civil and commercial matters.

At the time of these last two topics, Francoise Andrieux (France), UIHJ expert, exposed the statute of liberal profession of enforcement agents. Adrian Stoica (Romania), member of the board of the UIHJ, developed the principal characteristics of the Rumanian system. Roland de Meerleer (Belgium), member of the board of the UIHJ, treated the principal characteristics of the Belgian system. Eduardo Paiva, a Portuguese judge, evoked the principal characteristics of the Portuguese system. Mayela Celis, representing the permanent office of The Hague Conference on private international law, made a presentation of this organization and of The Hague convention of November 15, 1965 as regards service of documents abroad in civil and commercial matters. She was assisted by Laurence Thébault, lawyer, expert on this convention. Then, Roger Dujardin (Belgium), vice-president of the UIHJ, approached the Community acts which contribute to the area of freedom, security and justice from the point of view of the European law of enforcement. Maria Joao Henriques, lawyer at the ministry for the Justice of Portugal, presented the enforcement of decisions of foreign courts in Portugal.

The second day dealt with the national legislation relating to access to information and to and guarantee of the citizens, to the relation between society and justice, then with the simplification of the administrative procedures, and finally with the new functions of Solicitadores.

Antonio Gomes da Cunha, President of the National Chamber of Solicitadores, concluded the last working session with Juan Carlos Estevez, President of the General Council of the Spanish Procuradores, Jacques Isnard, president of the UIHJ and Joao Tiago da Silveira, State Secretary for Justice of Portugal.

5e anniversaire de la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice

À Prague le 26 octobre 2006, la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice a organisé à l'occasion du 5e anniversaire de sa création une conférence internationale sur « l'exécution des décisions de justice - expérience pratique et future en Europe centrale et de l'Est ». Cette conférence s'est déroulée sous les auspices du président du Sénat du Parlement de la République tchèque, Přemysl Sobotka.

De hauts représentants

Les intervenants de la conférence ont dressé un tableau de la situation actuelle et des futurs développements pour ce qui concerne l'exécution des décisions de justice dans les pays d'Europe centrale et de l'Est, de l'harmonisation possible des procédures et des questions relatives au titre exécutoire européen et de leurs effets en matière d'exécution.

La conférence a été suivie par un certain nombre de personnalités, parmi lesquelles, les hauts représentants de l'Union internationale des huissiers de justice, en la personne de son président, Jacques Isnard, et de son deuxième vice-président, Roger Dujardin, le président de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque Miloslav Vlček, le ministre de la justice de la République tchèque Jiří Pospíšil, le président de la chambre nationale hongroise des huissiers de justice, Miklós Krejniker, le président de la chambre nationale roumaine des huissiers de justice, Ducu Mihai, le vice-président de la chambre nationale slovaque des huissiers de justice, Jozef Horváth, le vice-président de la chambre nationale polonaise des huissiers de justice, Michal Redelbach, un représentant de la chambre nationale bulgare des huissiers de justice, Slavi Serbezov, plusieurs députés, sénateurs, représentants des chambres professionnelles des avocats de la République tchèque, des représentants de la Cour suprême de la République tchèque, des magistrats d'autres juridictions, et de nombreux huissiers de justice.

Jacques Isnard, Jioo Pospisil, ministre de la justice — Minister for Justice





La pratique des voies d'exécution dans les pays

Les représentants de l'UIHJ ainsi que les représentants des chambres des huissiers de justice des pays d'Europe centrale et de l'Est ont informé les participants de la conférence de la pratique en matière d'exécution dans les différents pays dans la région. Le deuxième vice-président de l'UIHJ, Roger Dujardin, a prononcé un discours traitant de la question du titre exécutoire européen et de son application pratique en Belgique. Le président de l'UIHJ, Jacques Isnard, a abordé la question de l'exécution des décisions de cour et de la place de la profession des huissiers de justice en Europe.

Le président de la chambre nationale hongroise des huissiers de justice, Miklós Krejniker, a parlé de la situation actuelle de l'exécution des décisions de justice en Hongrie, ses développements, résultats et perspectives d'avenir. Il a évoqué dix ans d'expérience des huissiers de justice hongrois et des problèmes auxquels ils sont confrontés ans leur travail. Le président de la Chambre nationale roumaine des huissiers de justice, Ducu Mihai, a pareillement évalué cinq ans d'expérience de la profession du huissier de justice en Roumanie et a également parlé de la coopération établie entre la chambre roumaine et l'UIHJ et les futures perspectives de la profession en Roumanie.

Le vice-président de la chambre nationale slovaque, Jozef Horváth, a décrit le développement de l'exécution des décisions de justice en Slovaquie, depuis dix ans jusqu'à l'abandon il y a un an du double système de l'exécution. Il a également mentionné les perspectives de la profession des huissiers de justice en Slovaquie et de la formation. La formation des huissiers de justice polonais était également le sujet du discours prononcé par le vice-président de la Chambre nationale polonaise des huissiers de justice, Michal Redelbach, qui a également informé l'assistance des problèmes actuels liés à l'exécution des décisions de justice en Pologne et de l'étroite coopération entre la chambre polonaise et l'UIHJ.

Cinq années d'existence

La session du matin a été conclue par le président de la Chambre nationale des huissiers de justice de la République tchèque, Juraj Podkonický, qui a évalué les cinq années d'existence de la profession dans la République tchèque et a abordé les questions d'actualité, notamment celle du paiement des coûts de la procédure en cas d'insolvabilité du débiteur, ou du privilège des frais d'exécution en cas de vente d'un immeuble sur adjudication, et des futurs objectifs de la chambre tchèque des huissiers de justice.

La session d'après-midi a été complètement consacrée à la discussion des issues pratiques spécifiques. Les participants étrangers ont exprimé leur conviction que la coopération des chambres professionnelles de cette région continuera avec et sous les auspices de l'UIHJ.

Le jour suivant, pendant la matinée, les participants étrangers, le ministre de la justice, Jiří Pospíšil, et les représentants des chambres professionnelles des avocats et de la Cour suprême de la République tchèque, ont également suivi la cérémonie officielle de l'assemblée générale annuelle de la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice. Cette assemblée générale a tiré le bilan de cinq années d'existence et a décrit ses futurs objectifs.

La médaille d'argent d'Antonin Randa pour le président de l'UIHJ

En liaison avec les célébrations du 5e anniversaire de la chambre tchèque et de la visite de M. le président Isnard et du vice-président M. Dujardin à Prague, un certain nombre d'autres événements et réunions avec les représentants des autorités juridiques et publiques se sont tenus :

- Réception de la délégation de l'UIHJ et des représentants de la Chambre nationales des huissiers de justice de la République tchèque par la vice présidente de la Cour constitutionnelle ;
- Réception de la délégation de l'UIHJ et des représentants de la Chambre nationales des huissiers de justice de la République tchèque par le ministre de la justice du CR ;
- Conférence de presse avec la participation des représentants de l'UIHJ et du président de la chambre nationale des huissiers de justice de la république tchèque ;
- Réception de la délégation de l'UIHJ et des représentants de la Chambre nationales des huissiers de justice de la République tchèque par le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque ;
- Interview avec M. le président Isnard à la télévision tchèque ;
- Petit déjeuner de travail pour fixer la date de la conférence internationale avec la participation du président de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque, des invités étrangers, et des membres du bureau de la chambre nationale des huissiers de justice de la république tchèque.

À l'occasion du 5e anniversaire de la création de la chambre nationale des huissiers de justice de la République Tchèque, les représentants de l'UIHJ, les invités étrangers, les hauts représentants des autorités, ainsi que tous les huissiers de justice présents reçurent la médaille et le certificat commémorant l'événement.

Le 24 octobre 2006, Jacques Isnard, à l'instigation de la Chambre nationale tchèque des huissiers de justice et de l'Association nationale des avocats tchèques, a reçu la médaille d'argent d'Antonín Randa pour ses efforts dans l'introduction et la promotion de la profession d'huissier de justice dans la République Tchèque en 2001 et pour ses efforts dans le développement des sciences et de la pratique juridiques et la coopération internationale entre les juristes.

L'UIHJ adresse ses vives félicitations à l'heureux récipiendaire pour cette distinction qui l'honore ainsi que l'ensemble de la profession au travers le monde.

Une partie du public – A part of the public





Jacques Isnard, président de l'UIHJ, pendant le séminaire international de Prague – President of the UIHJ, during the Prague international seminar



Juraj Podkonický, président de la Chambre nationale des huissiers de justice de la République tchèque – President of the National Chamber of the Judicial Officers of the Czech Republic

5th Anniversary of the Judicial Officers' Chamber of the Czech Republic

In Prague on 26 October 2006, the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic organised on the occasion of the fifth anniversary of its establishment the international conference "Court enforcement – Practical experience and future in the region of Central and Eastern Europe". The conference was held under the auspices of the President of the Senate of the Parliament of the Czech Republic Přemysl Sobotka.

Top Representatives

The conference participants addressed the current situation as well as future development of the issue of court executions in the countries of Central and Eastern Europe, possible harmonisation of procedures, and practical issues of the European execution title and their effects on the execution practice.

The conference was attended by a number of prominent figures including, without limitation, the top representatives of the UIHJ – the President Jacques Isnard and the second vice President Roger Dujardin, the chairperson of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic Miloslav Vlček, the Minister of Justice of the Czech Republic Jiří Pospíšil, the President of the Hungarian Chamber of Judicial Officers Miklós Krejniker, the President of the Romanian Chamber of Judicial Officers Mihai Ducu, the Vice President of the Slovakian Chamber of Judicial Officers Jozef Horváth, the Vice President of the Polish Chamber of Judicial Officers Michal Redelbach, a representative of the Bulgarian Chamber of Judicial Officers Slavi Serbezov, deputies, senators, representatives of the professional chambers of lawyers active in the Czech Republic, representatives of the Supreme Court of the Czech Republic, judges of other courts, and judicial officers.

Enforcement Practices in Individual Countries

The representatives of the UIHJ as well as the representatives of the chambers of judicial officers of the countries of Central and Eastern Europe informed the conference participants about the execution practice in individual countries in the region. The Second Vice President of the UIHJ Roger Dujardin made a speech dealing with the issue of the European execution title and its practical

application in Belgium. The President of the UIHJ Mr. Jacques Isnard addressed the issue of the enforcement of court decisions as well as the general position of the profession of judicial officers in Europe.

The President of the Hungarian Chamber of Judicial Officers Miklós Krejniker delivered a speech about the current situation of executions in Hungary, their development, results, and the outlook for the future. He spoke about ten years of experience of Hungarian judicial officers as well as the problems they face in their work. The President of the Romanian Chamber of Judicial Officers Ducu Mihai similarly evaluated five years of experience with the profession of judicial officer in Romania and also spoke about cooperation established between the Romanian chamber and the UIHJ and the future prospects of the profession in Romania.

The Vice President of the Slovakian Chamber of Judicial Officers Jozef Horváth delivered a speech describing especially the development of court executions in Slovakia from their beginning ten years ago to the abandoning of the two-track enforcement of decisions realised last year. He also mentioned the prospects of the profession of judicial officers in Slovakia and their education. The education of Polish judicial officers was the topic of the speech given by the Vice President of the Polish Chamber of Judicial Officers Michal Redelbach who also addressed the topical problems of court executions in Poland and intensive cooperation of the Polish chamber with the UIHJ.

Five Years of Existence

The morning session of the conference devoted to the current situation of court executions in the countries of Central and Eastern Europe was concluded by the President of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic Juraj Podkonický who assessed five years of the existence of the profession of judicial officers in the Czech Republic and addressed the topical issues, especially the issue of the payment of costs of executions if the obligated person is a pauper, inclusion of judicial officers' claims for compensation of costs in the case of the sale of a real estate into the first or third group, and future objectives of the Czech Chamber of Judicial Officers.

The afternoon session of the International Conference was completely devoted to the discussion of specific practical issues. The foreign participants expressed their belief that the cooperation of professional chambers of this region will continue especially through and under the auspices of the UIHJ.

On the following day, 27 October 2006, the foreign participants of the conference, the Minister of Justice Jiří Pospíšil, and the representatives of the professional chambers of lawyers and the Supreme Court of the Czech Republic also participated in the morning official session of the ceremonial annual assembly



Roger Dujardin, vice-président de l'UIHJ – Vice-President of the UIHJ



of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic. The assembly especially evaluated five years of the existence of the Chamber of Judicial Officers of the Czech Republic and outlined its future prospects.

Silver Medal of Antonin Randa for the President of UIHJ

In connection with the celebrations of the 5th anniversary of the existence of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic and visit of Mr. President Isnard and Vice President Mr. Dujardin to Prague, a number of other events and meetings with the representatives of the judicial power and the legislative and executive power authorities took place:

- The reception of the delegation of the UIHJ along with the representatives of the Judicial Officers Chamber of the CR by the Vice Chairwoman of the Constitutional Court
- The reception of the delegation of the UIHJ along with the representatives of the Judicial Officers Chamber of the CR by the Minister of Justice of the CR
- The press conference with the participation of the representatives of the UIHJ and the President of the Judicial Officers Chamber of the CR
- The reception of the delegation of the UIHJ along with the representatives of the Judicial Officers Chamber of the CR by the Committee on Legal and Constitutional Affairs of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic
- The interview with Mr. President Isnard on the Czech Television
- The working breakfast on the date of the international conference with the participation of the Chairperson of the Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic, foreign guests, and members of the Presidium of the Judicial Officers Chamber of the CR.

On the occasion of the 5th anniversary of the existence of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic, the representatives of the UIHJ, foreign guests, eminent figures of the legislative, judicial, and executive powers, as well as all judicial executors in the Czech Republic were presented with the commemorative medal and certificate of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic.

On 24 October 2006, the President of the UIHJ Mr. Isnard was presented, at the instigation of the Judicial Officers Chamber of the Czech Republic and by the Association of Czech Lawyers, with the silver medal of Antonin Randa for his efforts in the introduction and practical implementation of the institution of judicial officer in the Czech Republic in 2001 and for his efforts in the development of juridical sciences and practice and the international cooperation of lawyers. The UIHJ warmly congratulates the happy recipient for this distinction that both honour him and the entire profession throughout the world.

Une partie du public – A part of the public

